

VSSG-Mitteilungen = Communications de l'USSP = VSSG News

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **9 (1970)**

Heft 3

PDF erstellt am: **24.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Einladung zum IFPRA-Kongress in Canberra/
Australien**
vom 18. bis 24. Oktober 1970

Der 6. Internationale Kongress der IFPRA (International Federation of Park and Recreation Administration) ist zugleich der 1. regionale australische Kongress der Organisation und findet in Verbindung mit der 43. Jahreskonferenz des Australian Institute of Parks and Recreation in Canberra statt. Die australische Kapitale Canberra — gegründet vor 60 Jahren — ist noch eine junge Stadt und zählt heute an die 120 000 Einwohner. Ihre Anlage ging aus einem im Jahre 1911 ausgetragenen Wettbewerb hervor, den der amerikanische Landschaftsarchitekt Walter Burley Griffin gewann. Insgesamt wurden damals 137 Projekte für eine 25 000 Einwohner fassende Stadt eingereicht. Canberra, nach den Ideen eines Landschaftsarchitekten entstanden — Millionen Zierbäume wurden ihr ihr gepflanzt, dürfte also gerade für einen Kongress, wie ihn die IFPRA durchführen wird, besonders geeignet und interessant sein.

Das Thema des Kongresses lautet: Der Mensch im Öffentlichen Grün (Man in the Park Environment).

Kongress-Programm

18. Oktober: Ankunft und Registrierung der Delegierten und Teilnehmer. Sitzungen des Federal Council of the Australian Institute of Parks and Recreation, der Exekutive und Kommission der International Federation of Park and Recreation Administration und Generalversammlung dieser Organisation.
19. Oktober: Kongress-Eröffnung, Begrüßungs-Ansprache des Präsidenten, amerikanische, australische, japanische und europäische Erfahrungen zum Thema: Der Mensch im Öffentlichen Grün und die soziale Funktion des Öffentlichen Grüns. Dokumentationsfilme über Australien und Neuseeland. Verschiedene Sitzungen und Generalversammlung der International Federation of Parks and Recreation Administration.
20. Oktober: Fortsetzung der Kongressarbeit, Besichtigung des Canberra Botanic Garden, Kongress-Bankett.
21. Oktober: Besichtigungen, Sitzung des Australian Institute of Parks and Recreation, Filmvorführungen.
22. Oktober: Fortsetzung der Kongressarbeit, Park-Systeme, der Stadt-Park, der Regional-Park, der National-Park. Alternativ-Programm: Canberra-Tour, australische und neuseeländische Pflanzen im Zierpflanzenbau, Pflanzenschutzprobleme, Landschaftsgestaltung usw.
23. Oktober: Ausbildung in der Verwaltung des Öffentlichen Grüns. Tendenzen in Amerika, Grossbritannien, Australien und Südafrika, Besichtigungen.
24. Oktober: Ganztagesausflüge.

Nachkongress-Reisen

Nach dem Kongress werden vier Reisen organisiert. Sie sollen den Teilnehmern ermöglichen, die vorhandenen und in der Entstehung begriffenen Parks in Victoria, New South Wales und in Southern Queensland zu besichtigen.

Drei der Reisen schliessen Besichtigungen in den Snowy Mountains, einschliesslich dem Kosciusko Nationalpark ein. Die 2,063 km² bewaldete Fläche und das alpine Plateau dieses Parks sind das grösste Gebiet bestimmt als Freistätte für Australiens einzigartige Tierwelt. Fast 100 km² Umgebung des Gipfels des Mt. Kosciusko wurden zum Naturschutzgebiet erklärt, als erstes ähnliches Gebiet in Australien. Es enthält einige unserer grössten Naturwunder.

Die Reiseleitung sieht eineinhalb Tage für die Besichtigung des Snowy Mountains Hydro-Electric Projekts vor, das Wasser vom ostwärts fliessenden Fluss der Snowy Mountains westwärts in das Mur-

**Invitation au Congrès de l'IFPRA à Canberra/
Australie**
du 18 au 24 Octobre 1970

Le 6ème Congrès international de l'IFPRA (International Federation of Parks and Recreation Administration) est en même temps le 1er congrès régional australien de l'Organisation et il aura lieu en relation avec la 43ème Conférence annuelle de l'Australian Institute of Parks and Recreation à Canberra.

La capitale australienne de Canberra — fondée il y a 60 ans — est une ville encore jeune et recense aujourd'hui env. 120 000 habitants. Sa disposition résulta d'un concours effectué en 1911 gagné par l'architecte paysagiste américain Walter Burley Griffin. A cette époque, 137 projets pour une ville de 25 000 habitants furent présentés. Canberra, cette ville conçue par un architecte paysagiste — on y planta des millions d'arbres décoratifs — devrait donc être spécialement indiquée et intéressante pour le déroulement d'un congrès comme le prépare l'IFPRA.

Le thème du congrès est: L'homme dans la verdure publique (Man in the Park Environment).

Programme du Congrès:

- 18 Octobre: arrivée et enregistrement des délégués et participants.
- Séances du Federal Council of the Australian Institute of Parks and Recreation, de l'exécutif et de la Commission de l'International Federation of Parks and Recreation Administration et Assemblée générale de cette organisation.
- 19 Octobre: Inauguration du Congrès, discours de bienvenue du Président, expériences américaines, australiennes, japonaises et européennes concernant le thème: L'homme dans la verdure publique et la fonction sociale de la verdure publique. Films documentaires sur l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Différentes séances et Assemblée générale de l'International Federation of Parks and Recreation Administration.
- 20 Octobre: Continuation du travail du Congrès, visite au Canberra Botanic Garden, banquet du Congrès.
- 21 Octobre: Visites, séance de l'Australian Institute of Parks and Recreation, représentation de films.
- 22 Octobre: Continuation du travail du Congrès, systèmes de parcs, le parc urbain, le parc régional, le parc national. Programme alternatif: tour de Canberra, les plantes australiennes et de la Nouvelle-Zélande dans la plantation de plantes décoratives, problèmes de la protection des plantes, aménagement du paysage, etc.
- 23 Octobre: Formation dans l'administration de la verdure publique. Tendances en Amérique, Grande Bretagne, Australie et Afrique du Sud, visites.
- 24 Octobre: Excursion d'une journée.

Voyages après le Congrès

4 voyages seront organisés après le Congrès. Ils permettront aux participants de visiter les parcs existants et en préparation à Victoria, New South Wales et à Southern Queensland.

Trois des voyages comprennent des visites dans les Snowy Mountains, y compris le Parc national de Kosciusko. Les 2 063 km² de surface boisée et le plateau alpin de ce parc forment la plus grande région destinée à héberger en liberté le monde unique des animaux australiens. Presque 100 km² environnant la cime du Mt. Kosciusko ont été déclarés réserve naturelle comme première région de ce genre en Australie. Elle contient quelques-unes des plus grandes merveilles de la nature.

La direction des voyages prévoit 1½ jours pour la visite du projet hydro-électrique des Snowy Mountains, qui doit dévier les eaux de la rivière des Snowy Mountains coulant vers l'est dans le système des rivières Murray Murrumbidgee à l'ouest. Ces eaux sont amassées dans d'immenses lacs

**Invitation to the IFPRA Congress in Canberra,
Australia**
October 18 to 24, 1970

The 6th International Congress of IFPRA (International Federation of Park and Recreation Administrations) also constitutes the first regional Australian congress of the Organization and will be held in conjunction with the 43rd annual conference of the Australian Institute of Parks and Recreation, in Canberra.

Canberra, the Australian capital founded sixty years ago, is a young city and at present has a population of some 120,000. Its design based on a competition held in 1911 which the American landscape architect Walter Burley Griffin won. A total of 137 projects for a city of 25,000 inhabitants were submitted. Canberra, created on the lines of a landscape architect's ideas — millions of ornamental trees were planted — will thus be particularly suited and interesting for a congress such as IFPRA will hold.

The subject of the congress is: «Man in the Park Environment».

Programme

- October 18: Arrival and registration of delegates and participants.
- Meetings of the Federal Council of the Australian Institute of Parks and Recreation, the Executive Committee and the Committee of the International Federation of Park and Recreation Administrations and General Meeting of that organization.
- October 19: Opening of Congress. President's Address of Welcome. American, Australian, Japanese and European experience in the subject: Man in the park environment and the social function of public parks.
- Documentary films on Australia and New Zealand. Various meetings and general meeting of the International Federation of Park and Recreation Administrations.
- October 20: Continuance of congress work, visit to Canberra's Botanical Garden, congressional banquet.
- October 21: Inspections, meeting of the Australian Institute of Parks and Recreation, film showings.
- October 22: Continuation of congress work, park systems: the municipal park, regional parks, national parks. Alternative programmes: Canberra tour, Australian and New Zealand plants in ornamental plantings, plant protection problems, landscape design etc.
- October 23: Training in the Park Administration. Trends in the U.S., Great Britain, Australia and South Africa, inspections.
- October 24: Day excursions.

Post-congressional Trips

Four trips will be organized after the Congress which will be designed to enable the participants to see the parks, existing and under construction, in Victoria, New South Wales and Southern Queensland.

Three of these trips include sightseeing in the Snowy Mountains, including the Kosciusko National Park. The 2,063 km² of wooded area and the alpine tableland of this Park are the largest stretch of land reserved for Australia's unique fauna. Almost 100 km² around the summit of Mt. Kosciusko were declared a nature preserve, the first such area in Australia. It holds some of the finest wonders of nature.

The organizers contemplate a matter of 1½ days for the visit to the Snowy Mountains Hydro-Electric Project which diverts water of the river flowing eastwards from the Snowy Mountains eastwards into the Murray-Murrumbidgee fluvial system. This water is retained by vast lakes prior to being conducted westwards. On its way, it negotiates a drop of over 2000 ft., producing vast quantities of maximum energy as it is passed through a number

ray-Murrumbidgee Fluss-System umleitet. Diese Wasser werden von mächtigen Seen gestaut, bevor sie westwärts geleitet werden. Auf dem Weg fallen sie mehr als 2000 Fuss, mächtige Mengen Höchstenenergie erzeugend, da sie durch eine Zahl grosser Kraftwerke geleitet werden, bevor sie ihren Weg zu den Farmen finden, die damit bewässert werden.

Das System schliesst ein Gebiet von über 2000 km² und 16 breite und viele kleinere Talsperren ein, sieben Kraftwerke, fast 100 km Tunnels und mehr als 80 km Aquadukte.

Reise Nr. 1, Canberra — Snowy Mountains — Melbourne — 6½ Tage

Abfahrt in Canberra am Sonntag, 25. Oktober. Während zwei Tagen wird man Gelegenheit haben, unterirdische Kraftwerke und andere interessante Aspekte des Snowy Mountains-Projektes zu besichtigen und eine Vergnügungsfahrt im Boot auf dem Eucumbene See zu geniessen. Besichtigung des Murray Tales, Frazer National Park und Eildon See. Besuch beim Sir Colin Mackenzie Wildlife-Reservat. Weiterreise nach Melbourne zum Uebernachten. Reisen in Melbourne und Umgebung. Die Teilnehmer können dann ihren Aufenthalt in Melbourne privat beliebig verlängern oder am selben Abend ihre Rückreise nach eigener Wahl antreten.

Reise Nr. 2, Canberra — Snowy Mountains — Canberra, dreieinhalb Tage

25. und 26. Oktober wie Reise eins. Besuch von Cooma, Hauptsitz der Snowy Mountains Behörde. Besichtigung der wissenschaftlichen Laboratorien und lokalen Sehenswürdigkeiten. Reise durch die Monaro Tafellandschaft und Queanbeyan. Ende der Reise in Canberra. Die Teilnehmer können ihren Aufenthalt in Canberra privat verlängern oder nach eigener Wahl abreisen.

Reise Nr. 3, Canberra — Snowy Mountains — Sydney — Brisbane — 13½ Tage

25., 26. und 27. Oktober wie Reise Nr. 1. Am 28. Oktober Besuch von Cooma, Hauptsitz der Snowy Mountains Behörde, Besichtigung der wissenschaftlichen Laboratorien. Weiterreise via Nimmitabel nach Narooma.

Am 29. Oktober: Reise via Bateman's Bay, Milton, St. Georges Basin, Jervis Bay und Nowra nach Kiama. Besuch eines Teils des Botanischen Gartens von Canberra in Jervis Bay, wo 400 Acre Land für das Wachstum von frostempfindlichen Pflanzen und Küstenpflanzen bereit stehen, für Pflanzen, die im Klima Canberras nicht gedeihen.

30. Oktober: Reise nach Saddleback Mt. Jambaroo und nach den Minimurra Fällen. Zum königlichen Nationalpark und zum Sutherland Shire Camellia Garden.

31. Oktober, 1. und 2. November: Reisen in der Umgebung von Sydney oder private Besichtigungen nach eigener Wahl.

3. November: Reise nach Newcastle via Hawkesbury Tollway. In Newcastle Besichtigung von Parks, Erholungseinrichtungen und der Strände am Ozean.

4. November: Jacaranda-Festival in Grafton.

5. November: Flusslandschaft von Clarence und Tweed Rivers. Besuch des Currumbin Bird-Reservates usw.

6. und 7. November: Reise nach Brisbane. Lokale Besichtigungen.

Die Teilnehmer können ihren Aufenthalt in Brisbane fortsetzen oder nach eigener Wahl abreisen.

Reise Nr. 4 (A) Canberra — South Coast — Sydney — 3½ Tage

25. Oktober: Reise via Clyde Mountain, Bateman's Bay, Milton, St. Georges Basin, Jervis Bay und Nowra nach Kiama. Besuch eines Teils des Botanischen Gartens von Canberra in Jervis Bay, der Ozeanstrände und landschaftlicher Schönheiten.

avant d'être déviées vers l'ouest. Sur leur chemin, elles tombent de plus de 2000 pieds, en produisant des quantités impressionnantes d'énergie forte, étant donné qu'elles passent par un grand nombre d'importantes centrales avant de s'acheminer vers les fermes qu'elles arrosent.

Le système comprend une région de plus de 2000 km² ainsi que 16 larges et plusieurs petits barrages, sept centrales électriques, presque 100 km de tunnels et plus de 80 km d'aqueducs.

Voyage no. 1, Canberra — Snowy Mountains — Melbourne — 6½ jours

Départ de Canberra le dimanche, 25 Octobre.

Pendant deux jours, on aura la possibilité de visiter des centrales souterraines et d'autres aspects intéressants du projet Snowy Mountains et de jouir d'un voyage de plaisir en bateau sur le Lac d'Eucumbene. Frazer National Park et Lac Eildon. Visite à la Réserve Wildlife de Sir Colin Mackenzie. Continuation du voyage vers Melbourne pour y passer la nuit.

Voyages dans Melbourne et ses alentours. Les participants pourront prolonger leur séjour à Melbourne en privé et à leur gré ou entreprendre le même soir le voyage de retour selon leur propre choix.

Voyage no. 2, Canberra — Snowy Mountains — Canberra — 3½ jours

25 et 26 Octobre comme voyage 1. Visite à Cooma, domicile central des autorités des Snowy Mountains. Visite aux laboratoires scientifiques et des curiosités locales. Voyage à travers le plateau de Monaro et Queanbeyan. Fin du voyage à Canberra. Les participants peuvent prolonger leur séjour à Canberra en privé ou partir selon leur propre choix.

Voyage no. 3, Canberra — Snowy Mountains — Sydney — Brisbane — 13½ jours

25, 26 et 27 Octobre, comme voyage no. 1. Le 28 Octobre, visite à Cooma, domicile principal des autorités des Snowy Mountains, visite aux laboratoires scientifiques. Continuation du voyage par Nimmitabel jusqu'à Narooma.

Le 29 Octobre voyage par Bateman's Bay, Milton, St. Georges Basin, Jervis Bay et Nowra jusqu'à Kiama. Visite à une partie du Jardin botanique de Canberra à Jervis Bay, où 400 ares de terrain sont à disposition pour la croissance de plantes sensibles au gel et plantes côtières, ainsi que pour des plantes qui ne prospèrent pas dans le climat de Canberra.

30 Octobre, voyage à Saddleback Mt. Jambaroo et aux Cataractes de Minimurra. Parc national royal et Sutherland Shire Camellia Garden. 1er et 2 Novembre, voyages dans l'entourage de Sydney ou visites privées selon propre choix.

3 Novembre: voyage à Newcastle par Hawkesbury Tollway. A Newcastle visite de parcs, installations de récréation et des plages de l'Océan.

4 Novembre, Jacaranda-Festival à Grafton.

5 Novembre, paysage fluvial de Clarence et Tweed Rivers. Visite à la réserve d'oiseaux de Currumbin. 6 et 7 Novembre, voyage à Brisbane. Visites locales. Les participants peuvent prolonger leur séjour à Brisbane ou continuer le voyage selon leur propre choix.

Voyage no. 4 (A), Canberra — South Coast — Sydney — 3½ jours

25 Octobre, voyage par Clyde Mountain, Bateman's Bay, Milton, St. Georges Basin, Jervis Bay et Nowra jusqu'à Kiama. Visite à une partie du Jardin botanique de Canberra à Jervis Bay, aux plages de l'Océan et aux beautés du paysage.

26 Octobre: visite à Saddleback Mt. Jambaroo et aux Cataractes de Minimurra. Sur la route côtière, voyage au Parc national royal et au Sutherland Shire Camellia Garden. Continuation pour Sydney. Les participants peuvent rester plus longtemps à

of large power stations prior to finding its way to the farms which it irrigates.

The system includes an area of over 2000 km² and 16 large and many minor dams, seven hydro-electric plants, almost 100 km of tunnels and over 80 aqueducts.

Trip No. 1: Canberra — Snowy Mountains — Melbourne — 6½ days

Departure from Canberra on Sunday, October 25. For two days participants will have the opportunity of seeing underground power stations and other interesting aspects of the Snowy Mountains Project and to go on a pleasure trip on Lake Eucumbene.

Frazer National Park and Lake Eildon. Visit to the Sir Colin Mackenzie Wildlife Reservation. Trip to Melbourne to spend the night.

Excursions in Melbourne and environment. Participants may then extend their private stay in Melbourne as they wish or, if they elect, return on the same evening.

Trip No. 2: Canberra — Snowy Mountains — Canberra — 3½ days

October 25 and 26: as Trip No. 1. Visit to Cooma, headquarters of the Snowy Mountains Authority. Inspection of scientific laboratories and local points of interest. Trip through the Monaro table landscape and Queanbeyan. Return to Canberra. Participants may extend their stay in Canberra privately or leave as they desire.

Trip No. 3: Canberra — Snowy Mountains — Sydney — Brisbane — 13½ days

October 25, 26 and 27 as in Trip No. 1. Visit to Cooma, headquarters of the Snowy Mountains Authority, inspection of scientific laboratories. Hence, via Nimmitabel, to Narooma.

On October 29, trip to Kiama via Bateman's Bay, Milton, St. Georges Basin, Jervis Bay and Nowra. Visit to part of the Botanical Garden of Canberra in Jervis Bay, where 400 ares of land are reserved for the growth of frost susceptible and coastal plants, for plants that will not thrive in Canberra's climate.

October 30: Trip to Saddleback Mt. Jambaroo and the Minimurra Falls, to the Royal National Park and the Sutherland Shire Camellia Garden.

October 31, November 1 and 2: Excursions in the vicinity of Sydney or private sightseeing on one's own.

November 3: Trip to Newcastle via Hawkesbury Tollway. In Newcastle, visit to parks, recreational facilities and the seashores.

November 4: Jacaranda Festival in Grafton.

November 5: River landscapes of the Clarence and Tweed Rivers. Visit to the Currumbin Bird Reservation etc.

November 6 and 7: Trip to Brisbane. Local sightseeing.

The participants may extend their stay in Brisbane or leave as they choose.

Trip No. 4 (A): Canberra — South Coast — Sydney — 3½ days

October 25: Trip to Kiama via Clyde Mountain, Bateman's Bay, Milton, St. Georges Basin, Jervis Bay and Nowra.

Visit to parts of the Canberra Botanical Garden in Jervis Bay, to the seashore and natural beauty spots.

October 26: Visit to Saddleback Mt. Jambaroo and the Minimurra Falls. Along the coastal road to the Royal National Park and Sutherland Shire Camellia Garden. Then to Sydney.

October 27 and 28: Trips to the Blue Mountains and the vicinity of Sydney. Participants may stay on in Sydney or depart as they select.

Participants interested may join the party that goes to Brisbane from Sydney on November 3.

26. Oktober: Besuch von Saddleback Mt. Jambaroo und der Minimurra Fälle. Auf der Küstenstrasse zum königlichen Nationalpark und dem Sutherland Shire Camellia Garten. Weiter nach Sydney.
27. und 28. Oktober: Reisen zu den Blue Mountains und in die Umgebung von Sydney. Die Teilnehmer können noch länger in Sydney bleiben oder ihre Abreise nach eigener Wahl treffen.
Teilnehmer, die daran interessiert sind, können sich den Reisenden anschliessen, die am Dienstag, 3. November von Sydney nach Brisbane fahren.

Reise Nr. 4 (B) Reiseplan wie für Reise Nr. 3, Sydney — Brisbane, 4½ Tage

Alle Reisen werden nur bei einer Mindestzahl von 30 Teilnehmern pro Car unternommen.
Die Reisen werden in Murray's Canberra Charter Cars geführt. Den Teilnehmern wird jeder Komfort zugesichert.
Es wäre sehr erfreulich, wenn sich eine Anzahl Teilnehmer aus Europa, insbesondere auch aus der Schweiz, zum Kongress und den im Anschluss an diesen gebotenen Reisen in Australien einfänden.
Es besteht die Möglichkeit zur Teilnahme an einer sehr günstigen Pauschalreise zum Kongress ab London und Genf über New-Delhi — Bangkok — Sydney — Canberra — Neuseeland — San Francisco — New York — London — Genf. Die Kosten für diesen Welt-Rundflug über Canberra betragen Fr. 5900.— bis 6000.—, mit Unterkunft auf der Route, aber ohne Aufenthaltskosten in Canberra.
Interessenten sind gebeten, sich möglichst sofort zu melden bei: IFPRA/International Federation of Park and Recreation Administration, Head Office: The Grotto, Lower Basildon, Reading/Berkshire RG 8 9 NE/England, oder beim Sekretariat des VSSG, Monbijoustrasse 36, 3000 Bern.

Sydney ou partir selon leur propre choix.
Les participants intéressés peuvent se joindre aux voyageurs qui, le mardi 3 Novembre, se rendent de Sydney à Brisbane.

Voyage no. 4 (B), plan comme pour voyage no. 3, Sydney — Brisbane, 4½ jours

Tous les voyages ne seront entrepris qu'à condition d'obtenir un nombre minimum de 30 participants par car.
Les voyages s'effectuent dans des voitures de Murray's Canberra Charter Cars. Les participants jouiront du plus grand confort.
Ce serait très satisfaisant si un nombre de participants de l'Europe et surtout de la Suisse prenaient part au Congrès et aux voyages en Australie qui auront lieu ensuite.
Il existe la possibilité de prendre part à un voyage global très économique pour assister au Congrès en partant de Londres et de Genève par New-Delhi — Bangkok — Sydney — Canberra — Nouvelle-Zélande — San Francisco — New York — Londres — Genève. Les frais pour ce vol autour du monde en passant par Canberra s'élèvent à frs. 5 900.— — 6 000.—, avec logis en route, mais sans les frais de séjour à Canberra.
Les intéressés sont priés de s'inscrire immédiatement auprès de: IFPRA / International Federation of Parks and Recreation Administration, Head Office: The Grotto, Lower Basildon, Reading/Berkshire RG 8 9 NE/England, ou auprès du Secrétariat de l'USSP, Monbijoustr. 36, 3000 Berne.

Trip No. 4 (B): As Trip Sydney — Brisbane — 4½ days

All trips are made only with a minimum of 30 participants per coach. They are made in Murray's Canberra Charter Cars and participants are guaranteed every convenience.
It would be most gratifying if a number of participants from Europe, particularly from Switzerland, were to take part in the Congress and the trips offered subsequently.
There is the possibility of participating in a very favourable lump-sum trip to the Congress from London and Geneva via New Delhi — Bangkok — Sydney — Canberra — New Zealand — San Francisco — New York — London — Geneva. The costs of this trip around the globe via Canberra amount to SFr. 5,900 to 6,000 including accommodation, but without the stay in Canberra.
Interested persons are requested to apply as soon as possible to IFPRA/International Federation of Park and Recreation Administrations, Head Office: The Grotto, Lower Basildon, Reading/Berkshire RG 8 9 NE/England, or to the Secretariat of VSSG, 36, Monbijoustrasse, 3000 Berne.

Fachtagung für Turn- und Sportanlagen

Fachtagung Turn- und Sportanlagen im Januar 1971 Provisorisches Programm

Tagungsort: Bern, Bürgerhaus

1. Tag
9.30 Eröffnung der Fachtagung
9.45 1. Vortrag:
«Turn- und Sportanlagen im Organismus der Gemeinde und der Region»
Referent: W. Liechti, Bern
Inhalt: Städtebauliche — landschaftliche Gegebenheiten, Standort, Verkehr, Parkierung, Kombinationen, Trägerschaft.
10.25 2. Vortrag:
«Die Forderung der Benutzer an die Turn- und Sportanlagen»
Referent: H. Bärtschi, Bern
Inhalt: Schulsport, Vereinssport, Nichtorganisierte, Anlagen und Bauten, Entwicklungstendenzen.
11.05 Diskussion zu den Vorträgen 1 und 2.
12.00—14.00 Mittagspause
14.00 3. und 4. Vortrag:
«Die Projektierung von Schulturn- und Sportanlagen»
Referenten: A. Desarzens, Lausanne, A. Kiener, Biel
Inhalt: Abmessungen, Normalien, Programm, Beziehungen der Anlageteile untereinander.

15.10 Diskussion und Kaffeepause

16.30 5. Vortrag:
«Das Rasenspielfeld»
Referent: P. Züllig, St. Gallen
Inhalt: Anforderungen, Untergrund, Entwässerung, Humusstärke und Zusammensetzung, Aussaat, Fertigrasen.
17.10 Diskussion

2. Tag
8.30 6. Vortrag:
«Sportrasen-Gräser»
Referent: Dr. W. Skirde, Giessen
Inhalt: Rasengräser, Arten-Sorten, Mischungen, Züchtung-Versuche.
9.10 7. Vortrag:
«Unterhalt von Sportrasenflächen»
Referent: E. Wiesli, Schaffhausen
Inhalt: Grenzen der Beanspruchung, Rasenschnitt, düngen, walzen, lüften-lockern, sanden, bürsten — verticillieren, periodische Ausbesserungen, Maschinen.
9.50 Diskussion und Kaffeepause

11.00 8. Vortrag:
«Der Bau von Leichtathletikanlagen, Laufbahnen, Spielflächen, Sprunggruben»
Inhalt: Untergrund, Entwässerung, Tragschicht, Deckbeläge, wassergebundene und nichtwasser-

gebundene, Kunststoff-Allwetterbeläge, Einfassung, Referent: H. Blumenau, Magglingen
Aufsprungflächen, Sprunggruben — Materialien — Füllungen.

12.00 — 14.00 Mittagspause
14.00 9. Vortrag:
«Bau von Laufbahnen mit preisgünstigen Deckbelägen und Unterhalt von Leichtathletikanlagen»
Referent: A. Desarzens, Lausanne
15.00 Zusammenfassung, Diskussion
17.00 Schluss der Tagung.

Alle Vorträge werden simultan deutsch-französisch übersetzt.
Die Tagung richtet sich an Verwaltungsfunktionäre der Gemeinden und an freischaffende Garten- und Landschaftsarchitekten. Interessenten von Gemeinden, die nicht dem VSSG angeschlossen sind und frei schaffende Fachleute können sich beim Sekretariat des VSSG, Monbijoustrasse 36, 3000 Bern, anmelden.